

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 622/2008

(2008. gada 30. jūnijs),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 773/2004 attiecībā uz izlīguma procedūras kārtību karteļu lietās

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1/2003 par Līguma 81. un 82. pantā paredzēto konkurences noteikumu īstenošanu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 33. pantu,publicējusi šīs regulas projektu ⁽²⁾,

apspriedusies ar Padomdevēja komiteju konkurences ierobežojumu un dominējoša stāvokļa jautājumos,

tā kā:

(1) Komisijas 2004. gada 7. aprīļa Regula (EK) Nr. 773/2004 par lietas izskatīšanu saskaņā ar EK līguma 81. un 82. pantu, ko vada Komisija ⁽³⁾, paredz noteikumus attiecīgo pušu līdzdalībai šādas lietas izskatīšanā.

(2) Lietas izskatīšanā iesaistītās puses var būt gatavas atzīt savu līdzdalību kartelī, kas pārkāpj EK līguma 81. pantu, un savu atbildību par šādu līdzdalību, ja tās var saprātīgi jau iepriekš prognozēt, kādi būs Komisijas paredzētie atzinumi attiecībā uz to līdzdalību pārkāpumā un iespējamās soda naudas apjomu, un piekrist šiem atzinumiem. Ir jārada iespēja Komisijai attiecīgā gadījumā darīt zināmus šīm pusēm iebildumus, ko tā paredz vērst pret tām, pamatojoties uz Komisijas lietas materiālos pieeja-

majiem pierādījumiem, un soda naudas, ko tām attiecīgi varētu piemērot. Šādai priekšlaicīgai iebildumu izpaušanai jārada iespēja attiecīgajām pusēm izteikt savu viedokli par iebildumiem, kurus Komisija plāno vērst pret tām, un to iespējamo atbildību.

(3) Ja paziņojumā par iebildumiem Komisija atspoguļo pušu izlīguma iesniegumus un puses savās atbildēs apliecina, ka paziņojums par iebildumiem atbilst to izlīguma iesniegumu saturam, ir jāļauj Komisijai pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 14. pantu pāriet pie lēmuma pieņemšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. un 23. pantu.

(4) Tādēļ ir jānosaka izlīguma procedūra, lai Komisija varētu ātrāk izskatīt karteļu lietas. Komisija patur plašas tiesības pēc saviem ieskatiem izvērtēt, kādos gadījumos būtu lietderīgi izpētīt pušu ieinteresētību piedalīties izlīguma apspriešanās, kā arī pieņemt lēmumu par piedalīšanos šādā apspriešanās, apspriešanas pārtraukšanu vai galīgo izlīgumu. Tādējādi Komisija procedūras laikā jebkurā brīdī var lemt neturpināt izlīguma apspriešanu konkrētajā lietā vai neturpināt to ar vienu vai vairākām lietas pusēm. Šajā sakarā nozīme var būt iespējai saprātīgā laika periodā vienoties ar iesaistītajām pusēm par iespējamo pretenziju apjomu, ņemot vērā tādus faktoros kā iesaistīto pušu skaits, iepriekš paredzamie pretrunīgie viedokļi par atbildības noteikšanu, faktu apstrīdēšanas apjoms. Tiks apsvērta arī iespēja padarīt procesu efektīvāku, ņemot vērā izlīguma procedūras laikā kopumā panākto progresu, tostarp arī jebkuras neattaisnojamas aizkāvēšanas, kas rodas saistībā ar darba slodzi, kas saistīta ar piekļuves nodrošināšanu lietā iekļauto dokumentu nekonfidencialiem variantiem. Iespējami arī citi apsvērumi, piemēram, precedenta radīšanas iespēja.

(5) Lai dotu iespēju sūdzības iesniedzējiem sniegt savus apsvērumus un līdzdarboties Komisijas izmeklēšanā, tos cieši iesaistīs izlīguma procedūrā un rakstiski pilnībā informēs par procedūras būtību un priekšmetu. Tomēr, ņemot vērā izlīguma procedūras īpašo raksturu, sūdzības iesniedzēju līdzdalība Komisijas izmeklēšanā nav panākama, sniedzot sūdzības iesniedzējiem piekļuvi paziņojuma par iebildumiem nekonfidencialam variantam, un tas var mazināt lietā iesaistīto pušu vēlmi sadarboties ar Komisiju. Šajā sakarā Komisijai nebūtu jāuzliek pienākums sniegt sūdzības iesniedzējiem piekļuvi paziņojuma par iebildumiem nekonfidencialam variantam.

⁽¹⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1419/2006 (OV L 269, 28.9.2006., 1. lpp.).

⁽²⁾ OV C 50, 27.10.2007, 48. lpp.

⁽³⁾ OV L 123, 27.4.2004., 18. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1792/2006 (OV L 362, 20.12.2006., 1. lpp.).

(6) Tādēļ ir attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 773/2004,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 773/2004 groza šādi.

1) Regulas 2. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Komisija par lietas izskatīšanas ierosināšanu ar nolūku pieņemt lēmumu atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 III nodaļai var lemt jebkurā laikā, tomēr ne vēlāk par dienu, kurā tā izdod sākotnējo vērtējumu, kā noteikts minētās regulas 9. panta 1. punktā, paziņojumu par iebildumiem vai lūgumu pusēm izteikt savu ieinteresētību piedalīties izlīguma apspriešanā, vai dienu, kurā tiek publicēts paziņojums saskaņā ar minētās regulas 27. panta 4. punktu, atkarībā no tā, kura diena ir agrāk.”

2) Regulas 6. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Ja Komisija izdod paziņojumu par iebildumiem, kas saistīti ar lietu, par kuru tā saņēmusi sūdzību, tā dara sūdzības iesniedzējam pieejamu iebildumu nekonfidenciālā varianta kopiju, izņemot izlīguma procedūras piemērošanas gadījumus, kuros Komisija rakstiski informē sūdzības iesniedzēju par procedūras būtību un priekšmetu. Komisija arī nosaka termiņu, līdz kuram sūdzības iesniedzējs var rakstiski paust savu viedokli.”

3) Regulas 10. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Komisija informē attiecīgās puses par iebildumiem, kas vērsti pret tām. Paziņojumu par iebildumiem rakstiski dara zināmu katrai pusei, pret kuru vērsti iebildumi.”

4) Regulā iekļauj šādu 10.a pantu:

“10.a pants

Izlīguma procedūra karteļu lietās

1. Pēc lietas izskatīšanas uzsākšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 11. panta 6. punktu Komisija var noteikt

termiņu, kādā puses var rakstiski paziņot, ka tās ir gatavas piedalīties izlīguma apspriešanā, ņemot vērā iespējamo izlīguma iesniegumu iesniegšanu. Komisijai nav jāņem vērā atbildes, kas saņemtas pēc minētā termiņa beigām.

Ja divas vai vairākas puses viena un tā paša uzņēmuma ietvaros izrāda vēlmi piedalīties izlīguma apspriešanā saskaņā ar šā panta pirmo daļu, tās izveido kopīgu pārstāvniecību, kas ir pilnvarota to vārdā piedalīties izlīguma apspriešanā ar Komisiju. Nosakot šā panta pirmajā daļā minēto termiņu, Komisija norāda attiecīgajām pusēm, ka tās ir identificētas viena un tā paša uzņēmuma ietvaros, šādas norādes mērķis ir ļaut pusēm ievērot iepriekšminēto noteikumu.

2. Komisija pusēm, kas piedalās izlīguma apspriešanā, var darīt zināmus:

a) iebildumus, ko tā paredz vērst pret tām;

b) pierādījumus, kas izmantoti, nosakot paredzamos iebildumus;

c) lietā konkrētajā brīdī iekļauto pieejamo dokumentu nekonfidenciālus variantus, ja puses lūgums ir pamatots, lai dotu pusei iespēju noskaidrot savu pozīciju attiecībā uz konkrēto laika posmu vai jebkuru citu īpašu karteļa aspektu; kā arī

d) iespējamo soda naudas diapazonu.

Šī informācija ir konfidenciāla attiecībā uz trešām pusēm, izņemot, ja Komisija iepriekš ir devusi skaidru atļauju šo informāciju izpaust.

Ja izlīguma apspriešana turpinās, Komisija var noteikt termiņu, kādā puses var apņemt iesaistīties izlīguma procedūrā, iesniedzot izlīguma iesniegumus, kas atspoguļo izlīguma apspriešanas rezultātus, un atzīstot savu līdzdalību EK līguma 81. panta pārkāpumā, kā arī savu atbildību par šo pārkāpumu. Pirms Komisija nosaka termiņu izlīguma iesniegumu iesniegšanai, attiecīgajām pusēm ir tiesības saņemt 10.a panta 2. punkta pirmajā daļā minēto informāciju, ko atklāj savlaicīgi pēc pušu lūguma. Komisijai nav jāņem vērā izlīguma iesniegumi, kas saņemti pēc minētā termiņa beigām.

3. Ja pusēm iesniegtais paziņojums par iebildumiem atspoguļo to izlīguma iesniegumu saturu, attiecīgās puses Komisijas noteiktajā termiņā savās rakstiskajās atbildēs uz paziņojumu par iebildumiem apstiprina, ka tām adresētais paziņojums par iebildumiem atspoguļo to izlīguma iesniegumu saturu. Pēc tam Komisija, apspriedusies ar Padomdevēju komiteju aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 14. pantu, var pāriet pie lēmuma pieņemšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 7. un 23. pantu.

4. Komisija procedūras laikā jebkurā brīdī var lemt neturpināt izlīguma apspriešanu konkrētajā lietā vai neturpināt to ar vienu vai vairākām lietām pusēm, ja tā uzskata, ka ir iespējams nesasniegt procedūras efektivitāti.”

5) Regulas 11. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Pirms apspriesties ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 14. panta 1. punktā minēto Padomdevēju komiteju, Komisija tām pusēm, kurām tā adresē iebildumus, dod iespēju tikt uzskaidrētām.”

6) Regulas 12. pantu aizstāj ar šādu pantu.

“12. pants

1. Komisija dod iespēju pusēm, kurām tā adresē iebildumus, izteikties noklausīšanās laikā, ja šīs puses to lūdz savos rakstiskajos iesniegumos.

2. Taču, iesniedzot savus izlīguma iesniegumus, puses Komisijai apliecina, ka tās lūgs dot tām iespēju izteikties noklausīšanās laikā tikai tad, ja paziņojumā par iebildumiem nebūs atspoguļots to izlīguma iesniegumu saturs.”

7) Regulas 15. pantā iekļauj šādu 1.a punktu:

“1.a Pēc lietas izskatīšanas uzsākšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr.1/2003 11. panta 6. punktu, lai sniegtu pusēm, kas vēlas iesniegt izlīguma iesniegumus, iespēju to izdarīt, Komisija pēc šo pušu pieprasījuma tām atklāj pierādījumus un dokumentus, kas aprakstīti 10.a panta 2. punktā, ievērojot attiecīgajos apakšpunktos paredzētos nosacījumus. Ņemot vērā iepriekšminēto, iesniedzot izlīguma iesniegumus, puses apliecina Komisijai, ka pēc paziņojuma par iebildumiem saņemšanas tās lūgs pieeju lietas materiāliem tikai tajā gadījumā, ja minētajā paziņojumā nebūs atspoguļots to izlīguma iesniegumu saturs.”

8) Regulas 17. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Nosakot termiņus, kas paredzēti 3. panta 3. punktā, 4. panta 3. punktā, 6. panta 1. punktā, 7. panta 1. punktā, 10. panta 2. punktā, 10.a panta 1. punktā, 10.a panta 2. punktā, 10.a panta 3. punktā un 16. panta 3. punktā, Komisija ņem vērā gan laiku, kas vajadzīgs, lai sagatavotu attiecīgo iesniegumu, gan lietas steidzamību.”;

b) panta 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“3. Termiņi, kas minēti 4. panta 3. punktā, 10.a panta 1. punktā, 10.a panta 2. punktā un 16. panta 3. punktā, ir vismaz divas nedēļas. Termiņš, kas minēts 3. panta 3. punktā, ir vismaz divas nedēļas, izņemot izlīguma iesniegumus, kuros labojumus izdara vienas nedēļas laikā. Termiņš, kas minēts 10.a panta 3. punktā, ir vismaz divas nedēļas.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2008. gada 1. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2008. gada 30. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Neelie KROES